

Aruba Esso News

VOL. 22, No. 19

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

September 23, 1961



MARINE DEPARTMENT records tumbled when the Farah Pahlavi called at San Nicolas Harbor Sept. 7. Not only did she become the harbor's biggest visitor but she brought in a record cargo of crude oil from the lake as well. See page 8 for more photos.

RECORDNAN ANTERIOR di Marine Department a cai ora Farah Pahlavi a bishita haaf di San Nicolas Sept. 7. No solamente el a bira e bishitante mas grandi di haaf di San Nicolas, pero el a trece un cargamento di record di crudo for di Lago Maracaibo tambe

Tanker Sets Two Marine Records

The entry of the Farah Pahlavi into San Nicolas Harbor Sept. 7 sent two Marine Department records tumbling. The goliath of the world tanker fleets became the largest vessel to call at Lago; it carried a record cargo of crude oil from Lake Maracaibo.

Although the Farah Pahlavi's deadweight tonnage exceeds that of any previous harbor visitor, the Esso Aruba still remains in the record books for having brought in the largest crude oil cargo. Her record is the overall feat while the Farah Pahlavi set only the lake record.

The Farah Pahlavi, rated at 53,584 deadweight tons, is owned by the National Iranian Tanker Co. which in turn is owned by the National Iranian Oil Company. The vessel, nearly 786 feet long and slightly over 102 feet

at her widest beam, brought in 320,169 barrels of lake medium crude when she berthed at 7:12 a.m. Sept. 7. Off the record books was pushed the Hoegh Gannet which had lifted 273,272 barrels at the same port, La Salina, in December, 1960. The Farah Pahlavi's 45,000-ton crude cargo far exceeded the Hoegh Gannet's 38,092 tons.

The Esso Aruba's overall record cargo was picked up at Puerto La Cruz and was 46,610 tons or 344,035 barrels. The larger Farah Pahlavi — the Esso Aruba is rated at 47,446

deadweight tons — has larger capacity tanks but couldn't load to her summer marks because of the depth of the channel leading to the lake.

In less than two years the record book has had to be changed three times in the "biggest tanker" category. When the Esso Aruba made her maiden visit Jan. 12, 1960, she shoved the Al-Malik Saud Al-Awal off the books. The latter vessel had held the record since Nov. 20, 1956. When that 46,548-deadweight-ton monster called five years ago the

(Continued on page 8)

Cuatro Empleado A Yega Trinta Anja di Servicio

Un operador di grua, miembro di Lago Police y process levelman a yega treinta anja di servicio na Lago e luna aki. E acoomplimento aki a worde honra na un reunion special di management staff Sept. 13 ora un certificado y emblema di servicio a worde presentá na nan door di Vice Presidente W. A. Murray. Tin un otro empleado di Lago cu a alcanza

levelman den Process-Cracking & Light Ends. Un emblema di servicio y certificado lo worde mandá pa Guillermo Stamper, dockman den Process-Receiving & Shipping-Wharves.

Richardson Gets IR Group Head Position Sept. 1

Hubert L. Richardson has been named group head of Office Services in the Industrial Relations Department. The promotion was announced Sept. 1.

Mr. Richardson has nearly fourteen years of Lago service, all in the Industrial Relations Department. He joined the company Jan. 14, 1948, as an apprentice clerk C. Six promotions followed during his career including his present promotion. He was promoted to apprentice clerk B in August, 1948, and received his A rating in February, 1949. Mr. Richardson was named a junior clerk in 1950 and for the next seven years handled employee records, settlements, travel clearances and transportation arrangements.

He was promoted to utility clerk in January, 1957, and was named section head-records in July, 1959. He came to Aruba from St. Martin.



H. L. Richardson

Eleccion pa Lago SP Board Fihá Pa Oct. 24 y 25

Cinco vacatura den Lago Sport Park Board lo worde yena pa medio di un eleccion cu lo tuma lugar Oct. 24 y 25. Constituyentenan lo tin un lista di diez candidato for di cual nan por escoge e cinco miembronan di e junta.

Nombrá como candidato na un reunion di e comité nominativo Sept. 13 tabata M. Reyes, tennis, volleyball y futbol; J. Briezen, futbol y basketball; R. E. A. Martin, cricket y baseball; J. Kock, futbol, baseball y softball; R. Q. Kemp, futbol; N. L. Swaen, baseball; C. J. Maduro, baseball; F. A. Gibbs, baseball y futbol; R. A. Chin-A-Loy, ciclismo y atletismo y W. Wong, basketball.

E cinco cu worde eligi lo yena vacaturanan di miembronan M. Reyes, J. Briezen, R. E. A. Martin, J. M. Kock y R. Q. Kemp, kende nan termino ta expira.

Miembronan di e comité nominativo tabata J. A. Rodriguez, C. Pierre, J. Jansen, L. S. Smith, S. R. Malmberg, F. L. Hodge, J. M. Halley, W. Diaz, M. Pieters y J. C. M. Lashley. Ademas di e diez candidatonan nombrá Sept. 13, cualkier empleado staff y regular, excepto un empleado no-permanente, cu a lo menos un anja di servicio kende ta desea pa su nomber aparece ariba e lista di candidato, por obtene un formulario oficial di peticion na Personnel Relations Division, Oficina 268, Administration Building. Formularionan di peticion lo ta disponible cuminzando Dialuna, Sept. 25, pa 7 a.m. Nan mester worde debolbi no mas laat cu 12 'or merdia Diasabra, Sept. 30 y mester ta firmá pa a lo menos 100 constituyente eligible.

O. Mingus Honored Sept. 1 By Large Employee Group Mr. Mingus's Remarks Acclaimed By Spontaneous Standing Ovation

A spontaneous ovation burst forth from guests assembled at Lago's retirement party for O. Mingus when the retiring president concluded his emotion-packed farewell. More than 500 Lago employees stood as one — their prolonged applause lasting for many moments after Mr. Mingus had returned to his table from the outdoor stage at the Aruba Caribbean Hotel.

He spoke with deep humility and in all seriousness although moments before he had been cast in another role in which he had whole-heartedly joined in the levity of the two-and-one-half-hour program.

"So much for the fun," he opened. "I've truly enjoyed it and I hope you have." Then he turned back the years and told of the events that preceded his Lago employment in 1930. The year was 1928, he said. He recalled the night he sat down with a Kellogg engineer. Together they had sketched on the backs of flow charts the rough designs for eight pressure stills.

"I joined Kellogg shortly after this and later came to Aruba where the designs I helped make became the Aruba refinery. That's why I've always felt that Lago was my baby. I've gained a certain satisfaction in learning that those designs were adopted elsewhere in the world." But, he added, his greatest satisfaction has been dealing with people at Lago, not machinery.

"You are recognized as the more successful people in the industry. It is with a great amount of satisfaction that I leave Lago a going concern and in excellent hands," he said. He ended his farewell speech on a personal note. "For my wife and myself, we have had tremendous satisfaction in living in Aruba. Our home has been here for thirty years. We've lived here longer than anywhere else in the world. We couldn't have lived happier anywhere else. Some of our children were born here and all were raised here. For that and the job we have all done together, God bless you all."

During the cocktail hour that followed the president's reception in the lower lobby, Mr. Mingus was besieged by a host of well-wishers, many he had come to know intimately during his thirty-one-year career as a process man and executive.

Following dinner and hotel enter-

tainment, Lago funsters took over and presented a program that was the evening's highlight. Master of Ceremonies Bill Hochstuhl offered an "innocent" invitation to Mr. Mingus to join him on the stage for what appeared to be formal gift presentations. Having taken part in like programs for such retiring Lago luminaries as past-president J. J. Horigan, Mr. Mingus approached the outdoor stage with a knowing twinkle.

He quickly joined in the fun and had the biggest laughs of all when Emcee Hochstuhl presented him such humorous and "practical" items as a horse's bride, gilt shovel, boots, running iron, branding iron, wood plaque, cow's horns and long underwear. These items were particularly "practical," quipped Mr. Hochstuhl, inasmuch as Mr. Mingus would be retiring to his ranch in Tyler, Texas. The bride was for his horse; the shovel and boots were for use around the cowshed.

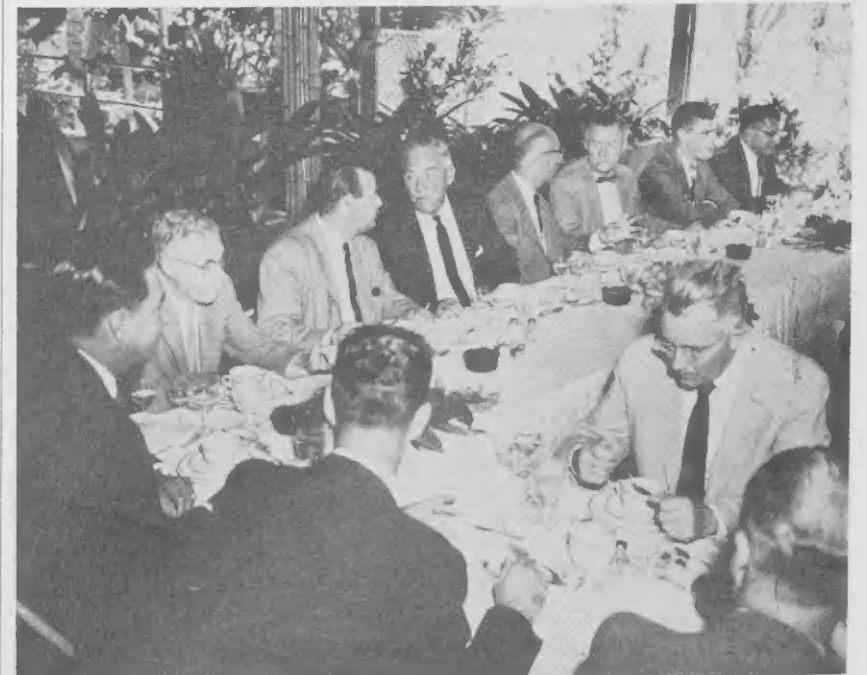
Functional Items

Mr. Mingus received gold rubber boots for Sunday wear and gleaming white boots for everyday wear. The running iron — used for changing cattle or horse brands when rustling — Mr. Mingus said he would have to leave behind. "If I took it to Texas, I'd be put in jail," he joked. "It's against the law to own one." The branding iron — with an OM design — is quite legal.

A real-live bull, supposedly a gift item listed in the catalog of an exclusive Texas department store, was brought to the stage by an entourage of Aruban lads and committee members. Mr. Mingus didn't get the animal but he did receive a pair of Texas long horns.

Vice President W. A. Murray addressed the group before Mr. Mingus gave his farewell remarks.

(Continued on page 3)



ISLAND BUSINESS and government leaders and members of Lago's executive committee attended a Sept. 5 Esso Club luncheon held in honor of O. Mingus, Lago's retiring president.

OFICIALNAN DI comercio y gobierno insular y miembronan di Comité Ehecutivo di Lago a atende un comida Sept. 5 na Esso Club teni na honor di O. Mingus, presidente di Lago cu ta retira.

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Four Reach Thirty-Year Service Mark This Month

A crane operator, Lago policeman and process levelman attained thirty years of Lago service this month. This achievement was honored at a special management staff meeting Sept. 13 when the three were presented service certificates and emblems by Vice President W. A. Murray. A fourth Lago employee reached the thirty-year service mark this month, but was absent from the ceremonies.

Service awards, which must be earned by putting in thirty years on the job, were presented to Hendrik Croes, crane operator II in Mechanical-Transportation; Allan G. Jarvis, corporal A in the Lago Police Department, and Juan B. Winterdal, levelman in Process-Cracking and Light Ends. A service emblem and certificate will be forwarded to Gulielmo Stamper, dockman in Process-Receiving and Shipping-Wharves.

Following Mr. Murray's welcome message in which he stressed the importance of the awards program and the changes that have occurred at Lago the last thirty years, each recipient's history was revealed.

G. L. MacNutt, Mechanical Department superintendent, said that Mr. Croes was known as Slim by fellow employees. "He's been moving things ever since he started with Lago. Slim was assigned Lago's first big truck and he also operated locomotives when Lago had a railroad. Now he handles all the big equipment but mostly is assigned to cranes," he added. Mr. Croes joined Lago Jan. 13, 1931, as a truck helper. He worked in the yard craft for a time then moved to Mechanical-Transportation in 1946 as a crane operator. "Slim's work is exacting and he handles it with thought, care and attention. He also takes good care of the equipment. Of his five children, one son is employed with Lago in, you guessed it, the transportation group," Mr. MacNutt concluded.

Winterdal's Career

Process Superintendent M. E. Fisk discussed Mr. Winterdal's Lago career. He said that he started at Lago as a youth of eighteen in TSD-Laboratories in March, 1931. He went to the Pressure Stills as a cleanoutman later that year. "Mr. Winterdal saw an awful lot of coke in cleanout. In those days they used to fill the chambers up with solid black coke," Mr. Fisk added. He went on to say that Mr. Winterdal was assigned regular process work in later years and became a fireman, houseman and, finally, levelman. "He knows his towers well and is a safe, dependable and quiet fellow," Mr. Fisk concluded.

S. Dirkmaat of the Lago Police Department told the group the highlights of Mr. Jarvis's career. He said that Mr. Jarvis, called Cooky because he once had been a cook, started at Lago Nov. 28, 1929, as a Dry Dock painter. He went to the yard craft in 1933, served in the garage in 1935 and 1936 and then transferred to the Lago Police Department in 1940 after three more years in Mechanical-Yard. He has been promoted over the years to watchman A, corporal C and B and corporal A, his present position.

All three thirty-year award recipients made remarks after receiving their certificates and emblems. Mr. Croes said he looked back on his record with satisfaction and Mr. Winterdal said he appreciated the kindness his supervisors had shown him over the years. Mr. Jarvis recounted tales of the hazards of unloading sulphur in Lago's early years when flash fires would oft-times occur.

Mr. Stamper started with the company Jan. 3, 1930, as a wharfinger in Process-Shipping and Receiving-Wharves. He was promoted to laborer B in 1946, and to dockman in 1948. During his entire career he never has had a lost-time injury.

New Graph Issued On Office Safety

Lago's Safety Division has a new illustrated graph for safety talks on the subject of office safety. It is especially designed to help put across safety talks to employees who work in offices all or most of the time.

The graph has twelve charts that illustrate office hazards, with brief comments accompanying each. It comes equipped with an easel so it can be readily used on desk or table top. The graph is designed to be shown to groups of fifteen to twenty. Its presentation lasts about fifteen minutes.

TRINTA ANJA

(Continúa di pagina 1)

nan tabata yena e chambers cu sólido coke preto," Sr. Fisk a agrega. El a sigui bisa cu Sr. Winterdal tabata asigná na trabao regular di process den anjanan despues y a bira fireman, houseman y, finalmente, levelman. "El conoce su towers bon y ta un tercio seguro, confiable y keto," Sr. Fisk a conclui.

S. Dirkmaat di Lago Police Department a conta e grupo e puntonan saliente di carera di Sr. Jarvis. El a bisa cu Sr. Jarvis, kende nan ta yama Cooky pasobra un tempo el a yega di ta un kokki, a cumina na Lago Nov. 28, 1929, como verfdó den Dry Dock. El a bai yard craft na 1933, el a traha na garage na 1935 y 1936 y despues a transferi pa Lago Police Department na 1940 despues di tres anja den Mechanical-Yard. Over di anjanan el a worde promoví pa watchman A, corporal C y B y corporal A, su posicion actual.

Tur tres empleado cu a recibí emblema pa trinta anja di servicio a haci remarcnan apropiado despues di e presentacion. Sr. Croes a bisa cu el ta mira cu satisfaccion ariba su record y Sr. Winterdal a bisa cu el ta aprecia e cariño cu su superiornan a demostrale durante anjanan. Sr. Jarvis a conta pasadan di e peligran den descargamento di azufre den e promer anjanan di Lago tempo cu tabata socede candela di flash cu frecuencia.

Sr. Stamper a cumina cu compania Jan. 3, 1930, como wharfinger den Process-Receiving & Shipping-Wharves. El a worde promoví pa dockman na 1948.



THE FIFTEENTH class reunion of the 1946 Lago Vocational School class was held at the Aruba Juniors Club Sept. 9. Thirty-one class members attended as did invited guests. One of the speakers was Anselmo Kock, right. E DI diez-cinco aniversario di empleo di e klas di 1946 di Lago Vocational School a worde celebrá na Aruba Juniors Club Sept. 9. Trinta y un miembro di e klas tabata presente y tambe un grupo di invitadonan.



Fiesta di Despedida pa O. Mingus Teni Sept. 1

Un ovacion espontaneo a lamta for di entre invitadonan cu a reuni na e fiesta di despedida pa O. Mingus ora e presidente retirando a conclui su discurso yen di emocion. Mas cu 500 empleado di Lago a para manera uno — nan aplauso duradero durando hopi momentonan despues cu Sr. Mingus a bolbe na su mesa canto di e podio pafor na Aruba Caribbean Hotel.

El a papia cu profundo humildad y den tur seriedad maske cu momentonan promer el tabata den un otro rol den cual el a uni cu henter su corazon den e alegría di un programa di dos ora y mei.

"Asina tanto anto di pret," el a habri. "Mi a gozele di berdad y mi ta spera cu boso tambe lo a gozele." Despues el a bai atras den anjanan y a conta di e eventonan cu a precede su empleo na Lago na 1930. E anja tabata 1928, el a bisa. El ta recorda e anochi cu el a sinta cu un ingeniero di Kellogg. Hunto nan a sketch banda patras di folw charts e disenjo bruto pa ocho pressure stills.

Cumina Traha

"Poco despues di esaki mi a cumina traha cu Kellogg y despues mi a bini Aruba, unda e disenjonan cu mi a yuda traha a bira e refineria di Aruba. Pesey mi a sinti semper cu Lago tabata mi baby. Mi a haya un cierto satisfaccion den e saber cu e disenjonan aki a worde adoptá na otro partinan di mundo." Pero, el a agrega, su satisfaccion di mas grandi ta den su tratonan cu e hendenan na Lago, no cu e maquinaria.

"Boso ta reconoci como e hendenan mas exitoso den industria. Ta cu un gran cantidad di satisfaccion cu mi ta laga Lago un empresa estableci y den man excelente," el a bisa. El a termina su discurso di despedida cu un nota personal. "Pa mi esposa y mi mes, tabata un tremende satisfaccion di a biba na Aruba. Durante trinta anja nos cas tabata aki. Nos a biba aki mas largo cu na ningun otro parti di mundo. Nos no por a biba mas feliz na ningun otro camina. Algun di nos yiunan a nace aki y tur a crece aki.

Pa esaki y pa e trabao cu nos a haci hunto, Dios bendiciona boso tur."

Invitadonan na e fiesta di despedida pa Sr. Mingus a worde saludá rond di e piscina di e hotel unda tabatin mesa y e podio areglá.

Durante e ora di cocktail cu a sigui ariba recepcion door di e presidente den lobby abao di e hotel, Sr. Mingus a worde rondoná door di un grupo grandi di esnan cu a bini pa dunele tur bon deseo. Hopi di nan a sinja conocele intimamente durante su carera di trinta y un anja como homber di process y ehecutivo.

Despues di comento y programa di e hotel, e chasqueronan di Lago a tuma over y a presenta un programa cu tabata punto saliente di e anochi. Maestro di Ceremonia Bill Hochstuhl a ofrece un invitacion "inocente" na Sr. Mingus pa bini cerca dje ariba podio pa loke taabta parce presentacion formal di regalo. Ya cu el a yega di participa den programanan similar pa figuranan prominente di Lago cu ta retira, por ehemplo, J. J. Horigan, Sr. Mingus a acerca e podio cu e sospecho di un conoeder.

Rapidamente el a cumina goza e alegría y a hari mas tanto cu tur ora Emcee Hochstuhl a presente'le articulonan humoristico y practico manera freno di cabai, shovel di oro, laars, hero di cambia marca, hero di marca, plachi di palo, cacho di baca y traje interior largo. E articulonan aki tabata particularmente "practico," Sr. Hochstuhl a chansa, en ranca na Tyler, Texas, Sr. Mingus a recibí laars color di oro pa bisti Diodomingo y blanco pa bisti door di siman. E hero di cambia marca — usá pa cambia marca ariba bestia ora di horta nan — Sr. Mingus a bisa cu el

Public Relations Employees Work 12 1/2 Safe Years

When it comes to safety, a little horn blowing is always justified. Public Relations Department employees recently completed a twelve-and-one-half-year period of operations without any one incurring a disabling injury.

At first thought it may seem that the only hazards are in changing typewriter ribbons or flash bulbs. Although editorial and administrative personnel are pretty much desk-bound, PR photographers are constantly exposed to the same potential hazards as refinery personnel. To get news photos and technical shots they think nothing of hauling cameras and flash equipment to tops of smokestacks or towering units. They have boarded tankers outside the harbor, climbing some thirty to forty feet of rope ladder to gain the vessel's deck.

The click and flash technicians go into units, around them and over them. Name any area in the refinery and chances are it's in the photographic section's negative file.

PR tour leaders are in major refinery areas several times weekly. Not only do they have to look out for their own safety but they must protect their tour charges as well.

Publications employees also face hazards daily in the refinery. Most news stories are obtained at the source whether it be in the depths of a tanker, on the new finger pier or high on a unit's tower. PR employees are well versed in good safety habits. They don't scoff at safety equipment, they don't. This attitude has contributed greatly to the department's twelve-and-a-half-year safety record.

mester laga atras. "Si mi bai cu nan Texas, nan ta cerra mi," el a bisa.

Vice Presidente W. A. Murray a adresa e grupo promer cu Sr. Mingus a papia su discurso di despedida.

(Continúa na pagina 3)



H. Croes



J. B. Winterdal



A. G. Jarvis



AMONG THE many old friends greeted by President Mingus, above, was Adriaan Arends, extreme left, new member of the annuitant ranks whose Lago years parallel those of Mr. Mingus. The guest of honor received over 500 guests at the party.

O. Mingus Honored Sept. 1

(Continued from page 1)

(Continua di pagina 2)

Mr. Murray said that all present knew Mr. Mingus, some for thirty years and others for shorter periods. "But there is one thing we all have in common — our knowledge of the excellent leadership he has given each of us and the company."

"He has led us through one of the most difficult periods in the history of the company. Mr. Mingus leaves us a rebuilt refinery and a strong organization of people to run it. This evening belongs to Odis Mingus. I am sure he will get the feeling of deep appreciation we have found for his leadership," Mr. Murray concluded.

Sr. Murray a bisa cu tur presente conoce Sr. Mingus, algun pa trinta anja y otro pa periodonan mas cortico. "Pero tin un cos cu nos tur tin en comun — nos saber di e excelente liderazgo cu el a duna cada un di nos y compania."

"El a guia nos door di un di e periodonan mas dificil den historia di compania. Sr. Mingus ta laga nos un refinaria construi di nobo y un organizacion potente di hende pa manehe'le. E anochi aki ta di Odis Mingus. Mi ta segur cu el lo haya e sentimento di aprecio profundo cu nos a haya pa su liderazgo," Sr. Murray a conclui.

ENTRE E hopi amigonan bieuw saludá pa Presidente Mingus, ariba, tabata Adriaan Arends, leuw banda robes, un pensionista nobo kende su anjanan na Lago ta corre pareuw cu esnan di Sr. Mingus. E huesped di honor a recibi mas cu 500 invitado.



VICE PRESIDENT W. A. Murray paid tribute to the retiring Lago president. VICE PRESIDENTE W. A. Murray a duna homenaje na e presidente retirando di Lago.



PRESIDENT MINGUS said he attributed Lago's success to the employees' vast contributions. PRESIDENTE MINGUS a bisa cu el ta tribui exito di Lago na e contribucionnan di empleadonan.



AMONG THE many "practical" gifts he received for ranch life were boots, plaque, long horns, bridle and long johns. ENTRE E hopi regalonan practico cu el a recibi pa su hacienda tabata laars, plachi, cacho largo, freno y carson largo.



HOTEL ENTERTAINMENT included, left to right, a flamenco dancer and vocalists Monica Boyar and Lilo. Dinner preceded the pool-side floor show. E PROGRAMA di recreo na hotel tabata inclui, robes pa drechi, un bailarina flamenco y vocalistanan Monica Boyar y Lilo.

Facilities at Lago Sport Park Are Given Major

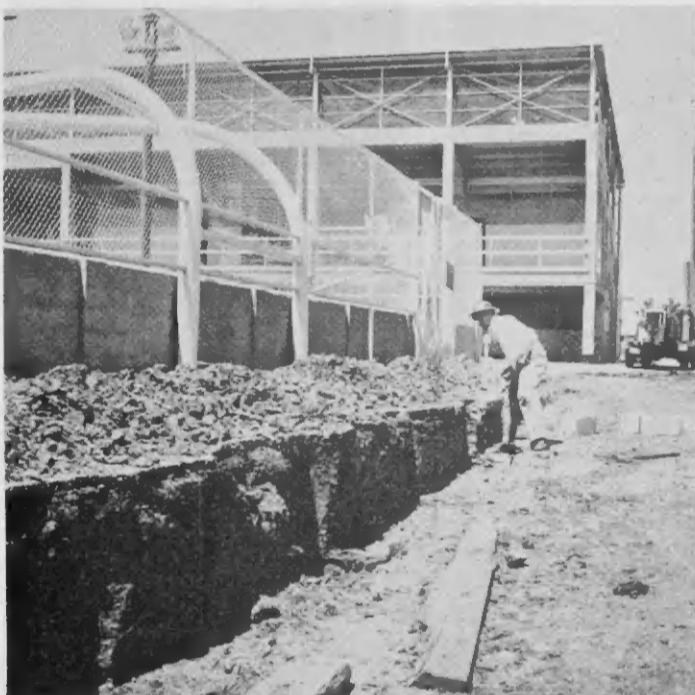


IT TOOK various types of heavy equipment to do the job of refinishing the Lago Sport Park playing surface. Silica sand was trucked to the park, spread over the area, leveled and rolled to make the surface as near perfect as possible. To accommodate tennis, basketball and volleyball fans additional bleachers were built south of the courts.

A TUMA varios sorto di aparatonan pisá pa haci e trabao di acaba e terreno di hunga di Lago Sport Park. Santo finí a worde trecí cu truck pa e park, plamá over di e terreno, nivelá y lorá pa haci e superficie mas perfecto posible. Pa acomoda aficionadonan di tennis, basketball y volleyball, lugarnan di sinta a worde trahá banda di zuid di e pistanan.



EXTENDING EASTWARD and bounded by fences and walls on the sides are close to 20,000 square meters of Lago Sport Park playing area. This area was recently resurfaced to better the facilities for both participants and spectators. The facilities behind the stands were also refurbished for the convenience of the spectator. The Sport Park is an integral part of community life as attested by the 175,000 who annually attend its varied functions.



Athletes participating on the Lago Sport Park playing field have perfect surface underfoot. Spectators sit in comfort, have more seats available around the paved courts area and use convenient access ways. These ideal surroundings were abetted by the recent Lago Sport Park refurbishing project.

The playing surface, that area of close to 20,000 square meters extending eastward in front of the grandstand, was completely resurfaced. Much has been done, much time and money have been expended in attempts to develop a surface of the playing field satisfactory to players and spectators. It's a concern that has two approaches, and where one surface may be acceptable for one sport it neither may be for others nor for the spectators. The wind, ever constant, is the culprit stirring the consternation of the players, spectators and those charged with the care of the Sport Park. With these considerations and unchangeable natural forces in mind, Lago began the project of redoing the playing area.

To start, the most used playing space up to the far reaches of the outfield light poles was scraped clear of loose, powdery earth. The deposits were trucked away and replaced with silica sand. The sand was spread over the playing surface, leveled and rolled. Great care was taken to insure the evenness of the playing field. Wherever the roller left humps or faults, Lago workers filled sand in and leveled with hand tools. The areas were rolled again.

Beyond the light poles, frequented only by the longest baseball hits or perhaps errant footballs, the surface was oiled.

Facilidadnan di Sport Park Duná Renobacion General

Atletanan participando ariba e terreno di hunga di Lago Sport Park tin un suelo perfecto bao nan pia. Mirones ta sinta na comodidad, tin mas sienta disponible rond di e pistanan y ta usa caminanan di entrada conveniente. E facilidadnan ideal aki a worde mehorá recientemente door di e proyecto di drechamento na Lago Sport Park.

E terreno di hunga, e pida di como 20,000 metro cuadrá cu ta extende pariba en frente di e tribuna, a worde duná un capa completamente nobo. Hopi a worde haci, hopi tempo y placa a worde gastá den esfuerso pa desaroya un superficie ariba e terreno di hunga cual lo ta satisfactorio pa hungador y mirones. Esaki ta un preocupacion cu tin dos punto, y mientras cu un superficie por ta aceptable pa un sport, podiser e no ta pa otro y tampoco pa mirones. E biento, semper constante, ta e culpable cu ta causa consternacion di e hungadornan, mirones y esnan encargá cu cuida di Sport Park. Cu e consideracionnan aki y forzanan natural incambiable na mente, Lago a cuminza e proyecto di traha un capa nobo pa e terreno di hunga.

Pa cuminza, e terreno di hunga cu ta worde usá mas tanto te leuw den outfield cerca di e palonan di luz a worde raspá pa kita e stof y tierra lora. Esaki a worde hibá cu truck y reemplazá cu santo silica. E santo a worde plamá over di e terreno di hunga, plamá y nivelá. Gran percuracion a worde haci pa asegura cu e terreno di hunga ta keda pareuw. Unda cu e rollers laga halto of falta, trahadornan di Lago a yena santo y hacie'le pareuw cu man. Rollers a bolbe worde pasá aki.

Tras di e palonan di luz, frecuentá solamente door di e base-

ball hits di mas largo of podiser futbol errante, azeta a worde pasá ariba e superficie.

Cu e proyecto di superficie nobo, Lago Sport Park ta presenta condicionnan tan perfecto como ta posible cu e facilidadnan existente. Poco despues cu Sport Park a worde habrí di nobo despues di e trabaonan, mehoracion di e superficie a worde elogiá mes ora door di hungadornan y mirones.

Mironesnan a keda impresioná tambe cu e trabao haci tras di e tribuna. Un seccion nobo di lugar di sinta a worde construí canto di banda di zuid di e pistanan cual lo duna mas lugar di sinta pa aficionadonan di basketball, tennis y volleyball. E terreno for di porta pabao pa e tribuna a worde kibrá y trahá di nobo pa forma un camina nivel. E isletanan di tubo na porta pabao tambe a worde kitá lora ta permiti acceso facil pa e terreno sin e inconveniente di rielnan di guia cu ta sali afor.

Mantenecion di e facilidadnan di Sport Park ta un parti continuo di e actividadnan di Lago pa comunidad. Sport Park ta un instalacion cu ta comanda un rol prominente den bida di hendenan cu smaak pa deporte den henter e isla. E uso di su facilidadnan ta extende na hendenan cu ta biba leuw for di vecindario di San Nicolas. Anualmente mas cu 175,000 mirones ta yena tribuna y sientanan di Sport Park pa mira eventonan atletico y special.

Den linja di eventonan special, e atencianan di mas grandi na Sport Park ta 7500 hende, kende a bini hunto Nov. 21, 1953, pa tende Marion Anderson canta. E Olympiada di Anja di La Reina

(Continúa na pagina 8)



Lago Sport Park Major Refurbishing



TERMINANDO BANDA pariba y cerrá pa muraya y waya na turda tin casi 20,000 metro cuadrá di terreno di hunga na Lago Sport Park. E terreno aki recientemente a worde hací pareuw pa mehora e facilidadnan tanto pa participantenan como pa mirones. E facilidadnan di tribuna tambe a worde drechá pa conveniencia di mirones. Lago Sport Park ta un parti integral di bida di comunidad manera ta worde aprobá door di e 175,000 cu anualmente ta atende su funcionnan.

The resurfacing project finished, the Lago Sport Park presented as near perfect conditions as possible with existing facilities. Shortly after the Sport Park was reopened following its overhaul, the improvement to the surface was immediately noticed by players and spectators.

Spectators also were impressed with the work done behind the grandstand. A new bleacher section was constructed along the south side of the courts area which will provide additional seats for basketball, tennis and volleyball fans. The area from the west gate to the grandstand was torn up and paved to make a level walkway. The pipe isles at the west gate were also removed which will allow easy access to the grounds without the inconvenience of protruding guide rails.

The maintenance of Sport Park facilities is a continuing part of Lago's community activity. The Sport Park is an installation that commands a prominent role in the lives of event-minded people throughout the island. The use of its facilities extends to others far beyond the San Nicolas community and its environs. Annually over 175,000 spectators fill the Sport Park's stands and bleachers to watch athletic and special events.

In the line of special events, the record attendance at the Sport Park is 7500 people, who gathered Nov. 21, 1953, to hear Marion Anderson sing. The Queen's Birthday Olympiad attracts over 5000 spectators every year.

The large numbers of people attest the merit of the Sport Park in community life. Each improvement, each addition has

(Continued on page 8)



SPECIAL CARE was taken to level the field to an exacting degree. Humps and faults in the surface were eliminated by Lago employees assigned to the Sport Park resurfacing project. The silica sand was spread by hand, raked and leveled at spots where the graders and rollers left unevenness.

ATENCION ESPECIAL a worde duná pa hací e terreno mas pareuw posible. Tur bulto y faltanan den e superficie a worde eliminá door di empleadonan di Lago cu mester a traha ariba e proyecto di nivelacion aki.



FOR SPECTATOR convenience the pipe isles at the west gate were removed. The walking area was dug up, leveled and repaved. **PA CONVENIENCIA** di mirones e isletanan di tubo na porta pabao a worde kitá. E lugar di camna a worde completamente igualá.



THE NEW surface on the Lago Sport Park playing area will provide excellent footing for all competing athletes, and also will help limit the amount of wind-blown particles.

E SUPERFICIE nobo ariba e terreno di hunga di Lago Sport Park lo forma un bon suelo pa tur atletanan cu ta competi, y tambe lo yuda limita e cantidad di stof cu biento ta lamta.



THE LAGO Sport Park is a year-long operation whose facilities are used for ten different sports by untold numbers of sport clubs. An estimated 175,000 spectators watch the events the park makes available. **LAGO SPORT** Park ta un lugar cu ta opera henter anja largo y di cual su facilidadnan ta worde usá pa diez diferente ramo di deporte y incontable cantidad di organizacionnan deportista.

Radio Antilliana Is On The Air

PJA-8 Opened Sept. 2



FROM THE studio of Radio Antilliana, Minister E. O. Petronia officially opened the station. FOR DI studio di Radio Antilliana, Ministro E. O. Petronia a habri e stacion oficialmente.

Aruba's radio audience was presented its fourth local station choice when Radio Antilliana went on the air Saturday evening, Sept. 2. Located at 775 kilocycles on the radio dial, the new station features a format of news broadcasts in four languages, live broadcasts of local musical talent, Voice of America programs, both popular and classical recorded music and a unique "News in Calypso" program aired once weekly.

The station's studio and broadcasting facilities are housed in a building near the Lago Heights Club. Owned by Sociedad Beneficencia Curaçao, the station transmits with one-kilowatt power. Its call letters are P.J.A.-8.

More than 200 community leaders attended the official opening which originated in the P.J.A.-8 studio and from the stage of the Lago Height's Club.

Following the blessing of the station by Bishop J. M. Holterman, bishop of Willemstad, congratulatory messages were aired by Minister E. O. Petronia; Minister C. Debrot; A. J. Prins, treasurer of the society, and L. Berlinski of the Aruba Merchants Association.

Two hours of musical entertainment followed the dedication speeches. Such artists as Padu del Caribe, Rufo Odor, Miss Pearl Cromarty, Roly Williams ("News in Calypso" star), Trio Aventureros, Trio Huasteca and Sensacion Musical were heard.

Station manager is J. B. Wix, administrator is J. La Cruz and advertising manager is E. Faneyte. The broadcast staff consists of C. Morales, T. Quammie, D. Lacle and Mr. Wix.



STATION OPERATOR during the opening ceremonies the evening of Sept. 2 was Marco Jansen. Operating hours on weekdays are early morning, midday and early evening.

OPERADOR DI e stacion durante e ceremonianan di habrimiento Sept. 2 anochi tabata Marco Jansen. Ariba dianan di siman e stacion ta den aire mainta tempran, merdia y anochi.



THE STATION was blessed by Bishop J. M. Holterman, above. Speakers included J. B. Wix, top left, station manager, and Minister C. Debrot, left. Local talent, right, which included Padu del Caribe and Trio Aventureros, was aired after the dedication ceremonies.

E STACION a worde bendicioná pa Obispo J. M. Holterman, ariba. Oradornan tabata inclui J. B. Wix, portret mas ariba, gerente di e stacion, y Ministro C. Debrot. Talentonan local, banda drechi, a worde presentá.



Radio Nobo Ta Den Aire

PJA-8 A Habri Sept. 2

E audiencia radial di Aruba a haya su di cuatro radiomisor ora cu Radio Antilliana a bai den aire Diasabra anochi, Sept. 2. Transmitiendo ariba 775 kilocyclo, e stacion nobo ta presenta transmision den cuatro idioma, ta transmiti programanan cu talentonan local, programanan di Voz di America, musica grabá, tanto popular como clasico y un único programa di noticia den forma di calypso cu ta worde transmiti un vez pa siman.

Studio y facilidadnan di transmision di e stacion ta den un edificio cerca di Lago Heights Club. E stacion cu ta propiedad di Sociedad Beneficencia Curaçao, ta transmiti cu un potencia di 1 kilowatt. Su letranan di identificacion ta PJA-8.

Mas cu 200 lidernan den comunidad a atende e habrimiento oficial cual a origina den e studio di PJA-8 y for di podio di Lago Heights Club.

Despues di bendicionamento di e stacion door di Obispo J. M. Holterman, obispo di Willemstad, mensajenan di felicitacion a worde expresá pa Ministro E. O. Petronia; Ministro C. Debrot; A. J. Prins, tesoroero di e Sociedad, y L. Berlinski, di Asociacion Arubano di Comercio.

Dos ora di entretenimento musical a sigui ariba e descursonan di dedicacion. Artistanan manera Padu del Caribe, Rufo Odor, Srta. Pearl Cromarty, Roly Williams (estrella di calypso na noticia), Trio Aventureros, Trio Huasteca y Sensacion Musical a worde tendi.

Gerente di e stacion ta J. B. Wix, administrador ta J. La Cruz y gerente di anuncio ta E. Faneyte. E locutornan ta C. Morales, T. Quammie, D. Lacle y Sr. Wix. Oranan di transmision ta tempran, merdia y anochi.



REMARKS OF A. J. Prins, left, were made in behalf of the Sociedad Beneficencia Curaçao which owns the station. The broadcast staff includes C. Morales, right, who announced the station's opening. Broadcast hours are mostly divided between English and Papiamento programming although Dutch and Spanish newscasts are given daily.



REMARCANAN DI A. J. Prins, robez, a worde haci na nomber di Sociedad Beneficencia Curaçao cu ta donjo di e stacion. E locutornan ta inclui C. Morales, banda drechi, kende a anuncia habrimiento di e stacion. E oranan di transmision ta parti mayor parti entre Ingles y Papiamento, aunke cu diariamente tin programa di noticia na Spanjò y Holandes.

Election Dates Set For Sport Park Board Contest

Five vacancies on the Lago Sport Park Board will be filled by an election scheduled for Oct. 24 and 25. Constituents will have a slate of ten candidates from which to choose the five board members.

Nominated as candidates at a meeting of the nominating committee Sept. 13 were M. Reyes, tennis, volleyball and football; J. Briezen, football and basketball; R. E. A. Martin, cricket and baseball; J. Kock, football, baseball and softball; R. Q. Kemp, football; N. L. Swaen, baseball; C. J. Maduro, baseball; F. A. Gibbs, baseball and football; R. A. Chin-A-Loy, cycling and athletics, and W. Wong, basketball.

The five elected will fill the vacancies of board members M. Reyes, J. Briezen, R. E. A. Martin, J. M. Kock and R. Q. Kemp whose terms will expire.

Members of the nominating committee were J. A. Rodriguez, C. Pierre, J. Jansen, L. S. Smith, S. R. Malmberg, F. L. Hodge, J. M. Halley, W. Diaz, M. Pieters and J. C. M. Lashley.

In addition to the ten candidates nominated Sept. 13, any staff and regular employee, except a non-permanent employee, with at least one year of service who wishes to have his name placed on the slate of candidates may obtain an official petition form at the Personnel Relations Division, room 268, Administration Building. Petition forms will be available starting Monday, Sept. 25, at 7 a.m. They must be returned no later than 12 noon Saturday, Sept. 30 and must be signed by at least 100 eligible constituents.

Heyliger Retires Sept. 1; Solognier To Retire Oct. 1

Sept. 1 was James A. Heyliger's first day in Lago's annuitant ranks. He will be followed Oct. 1 by Rafael E. Solognier. Mr. Heyliger has retired from his garage mechanic C position in Mechanical-Garage after more than twenty-two years at Lago. Mr. Solognier, carpenter A in Mechanical-Carpenter, has the impressive service record of nearly thirty-four and one-half years.



R. E. Solognier

Feb. 23, 1939, was the first day of employment for Mr. Heyliger. He started as a laborer A in Mechanical-Pipe where he remained until June, 1940, when he transferred to Mechanical - Yard. A two-year tour of duty in General Services followed.

He became a garage employee in October, 1942. Mr. Heyliger was promoted to garage helper B and A in 1944 and 1946, respectively. He was made a garage mechanic C in September, 1947.

Mr. Solognier began his long Lago service April, 29, 1926, as a Mechanical-Carpenter employee. His entire career has been spent in that craft. He was a helper, tradesman third class and carpenter C before receiving his promotion to carpenter B in September, 1937. In May the following year he was promoted to carpenter A, his present position.

Both men have chosen to make their retirement homes in Aruba. Mr. Solognier was born in Aruba. Mr. Heyliger is a native of St. Maarten.

Inventory Will Close Commissary Sept. 28

The Lago Commissary will be closed all day Thursday, Sept. 28, for inventory.

Inventario Lo Cerra Comisario Sept. 28

Lago Commissary lo ta cerra henter dia Diahuebes, Sept. 28, pa inventario.



P. Anthony



S. Bislip



INSTRUMENT SHOP Foreman J. Ridderstap, left photo, points out a flow meter to, left to right, R. Savans, H. de Cuba, E. Roner, N. E. Chung Bin and W. Gibson, new instrument trainees in Lago's Industrial Preparatory Program. Generator components are discussed by R. B. Thame, electrician A, right photo, with, left to right, R. Arends, E. Charles and R. Brown, all electrical trainees.

Four Finish Lago On-Job Training; Eight More Start

Lago employment started Sept. 4 for four youths who successfully completed Lago's Industrial Preparatory Program. The year-long training program was inaugurated Sept. 1, 1960, so that selected graduates from Aruba's vocational and technical schools could learn the industrial application of the electrical and instrument crafts. Assigned to Mechanical-Instrument were Sixto Bislip, Raymundo Amaya and Antonio Gibbs. The fourth course graduate, Praxedes Anthony, has been assigned to Mechanical-Electrical.

At the same time these four became permanent Lago employees, eight new ATS and UTS graduates were enrolled in the program's second class. The eight trainees are Richard Savans, ATS; Henry de Cuba, UTS; Eduardo Roner, ATS; Nelson E. Chung Bin, UTS, and Wilson Gibson, ATS, all enrolled in the program's instrument course; Edward Charles, Robert Arends and Roderick Brown, all ATS graduates enrolled in the program's electrical course. The crafts students will receive a semi-monthly training allowance. Training hours will be the normal forty-five-hour-week, day schedule.

Cuatro Ta Caba Entrenamento na Lago; Ocho Nobo

Empleo na Lago a cuminsa Sept. 4 pa cuatro hoben kende a completa cu éxito e Programa Industrial Preparativo di Lago. E programa di entrenamento di un anja a cuminsa Sept. 1 asina cu graduadonan selectá di schoolnan di ofishi di Aruba por sinja aplicacion industrial di ramonan di instrument y electricidad. Na Mechanical-Instrument a worde asigná Sixto Bislip, Raymundo Amaya y Antonio Gibbs. E di cuatro graduado di e curso, Praxedes Anthony, a worde asigná na Mechanical-Electrical.

Na mes tempo cu e cuatronan aki a bira empleadonan permanente di Lago, ocho graduado nobo di ATS y UTS a cuminsa e segundo klas di e programa. E ocho trainees ta Richard Savans, ATS; Henry de Cuba, UTS; Eduardo Roner, ATS; Nelson E. Chung Bin, UTS, y Wilson Gibson, ATS, tur participando den e curso di instrument; Edward Charles, Robert Arends y Roderick Brown, tur graduadonan di ATS participando den e curso electrico di e programa. E studentenan lo haya un abono semi-mensual durante entrenamento. Nan oranan di trabao lo ta segun e siman normal di cuarenta y cinco ora.



R. Amaya



A. Gibbs



INSTRUMENT SHOP Foreman J. Ridderstap, foto robex, ta muntra un flow meter na, robex pa drechi, R. Savans, H. de Cuba, E. Roner, N. E. Chung Bin y W. Gibson, instrument trainees nobo den e Programa Industrial Preparativo di Lago. Componentenan di un generator ta worde discuti pa R. B. Thame, electrician A, foto banda drechi, cu, robex pa drechi, R. Arends, E. Charles y R. Brown, tur electrical trainees.

Empleadonan di Public Relations Ta Traha Seguro

Ora toca na seguridad, un poco pitarmento semper ta hustificá. Empleadonan di Public Relations Department recientemente a completa diez-dos anja y mei di trabao sin ningun accidente incapacitante.

Na promer vista ta parece manera cu e unico peligranon involvi ta cambio di cinta di typewriter y bombilla di camera. Maske personal editorial y administrativo ta hopi sintá na lessenaar, fotografonan di PR constantemente ta exponi na mes peligranon cu personal di refinaria. Pa saca portretnan pa obheto di noticia y pa uso tecnico, nan no ta preocupa nada pa hiba camera y aparatonan di flash te e puntonan mas halto di cualkier schoorsteen of planta. Nan a subi bordo di tanqueronan pafor di haaf, subiendo treinta te cuarenta pia di trapi di cabuya pa alcanza dek di e tanquero.

E tecniconan di portret ta bai den plantanan, rond di nan y over di nan. Menciona cualkier sitio den refinaria, y ta casi cierto cu tin un negativo di dje den e archivo.

Hendenan di PR cu ta conduci paseo ta den sitionan principal di refinaria varios vez pa siman. No solamente nan mester percura pa nan mes seguridad, pero nan mester protega tambe esnan bao nan encargo.

Empleadonan cu ta traha cu publicacionnan tambe mester enfrenta peligranon tur dia den refinaria. Mayoría storlanan di noticia ta worde obteni na e fuente sea cu esaki ta den profundidad di un tanquero, ariba finger pier nobo of halto ariba tower.

Curaçao Champs To Meet Park's Top Volleyballers

Championship volleyball teams from Curaçao will battle with Lago Sport Park champions and sub-champions in contests scheduled for Saturday evening and Sunday morning, Sept. 30 and Oct. 1.

The games will top off the Sport Park's current and highly popular volleyball season.

Representing Curaçao will be

H. Richardson A Worde Promovi Den IR Sept. 1

Hubert L. Richardson a worde nombrá group head of Office Services den Industrial Relations Department. E promocion a worde anunciá Sept. 1.

Sr. Richardson tin casi diez-cuatro anja di servicio na Lago, tur den Industrial Relations Department. El a cuminsa traha na Lago Jan. 14, 1948, como apprentice clerk C. Seis promocion a sigui durante su carera incluyendo su actual promocion. El a worde promoví pa apprentice clerk B na Augustus 1948, y a recibí e promocion pa apprentice clerk A na Februari 1949. Sr. Richardson a worde nombrá junior clerk na 1950 y durante e siguiente siete anja el a traha cu archivonan di empleado, areglonan, despachonan y areglonan di transportacion.

El a worde promoví pa utility clerk na Januari 1957, y a worde nombrá section head-records na Juli 1959. El a hini Aruba for di St. Maarten.

Sithoc, men's volleyball champions and also football champions of Curaçao and the Antilles, and Olympia, Curaçao girls' championship team. LSP teams that will participate against the invited Curaçao champs had not been determined at press time.

Starting at 7 p.m., Sept. 30, will be the game between Sithoc and LSP's 1961 men's champs. The gals will take over the court at 8:30 p.m. when Olympia will meet the park's 1961 girls' champs.

Sunday morning, Oct. 1, the two Curaçao teams will meet the park's sub-champions. At 8 a.m., Sithoc will play the men's sub-champions and at 9 a.m. the Olympia team will meet the park's girls' sub-championship squad.

The Sport Park's volleyball season started July 31.

SERVICE AWARDS

20-Year Buttons

Joseph H. Mitchell Marine-Floating Equipment
Frank O. Thomson Gen. Serv.-Esso Club

Antonio Koolman Accounting
Laurence T. Norton Mech.-Machinist
Felipe A. Quant Mech.-Electrical

10-Year Buttons

Juan J. Tromp Laboratory No. 1
Mrs. Martina I. Hassell Medical
Dr. Jacob L. de Heer Medical
Lionel S. Halley Lago Police
Cornelio C. Engelhardt Carpenter
Jacobito Croes Paint
Americo Croes Pipe

Weganan Entre Campeonnan na Lago Sport Park

Equiponan campeon di volleyball na Curaçao lo bataya contra e campeonnan y sub-campeonnan di Lago Sport Park den weganan cu lo tuma lugar Diasabra anochi y Diadomingo mainta, Sept. 30 y Oct. 1.

E weganan aki lo clausura e temporada altamente exitoso di volleyball na Sport Park.

Representando Curaçao lo ta Sithoc, campeonnan masculino di volleyball y tambe campeonnan di futbol di Curaçao y Antillas, y Olympia, e equipo campeonil femenina di Curaçao. Equiponan di LSP cu lo participa contra e campeonnan di Curaçao no a worde determiná ainda na momento di bai prensa.

E wega entre Sithoc y e campeonnan masculino di 1961 di LSP lo cuminsa pa 7 p.m. Sept. 30. E mucha muhernan lo tuma e pista pa nan cuenta 8:30 p.m. ora Olympia lo enfrenta e campeonnan femenina di e park pa 1961.

Diadomingo mainta, Oct. 1, e dos equiponan di Curaçao lo encontra e subcampeonnan di e park. Pa 8 a.m. Sithoc lo hunga contra e subcampeonnan masculino y pa 9 a.m. e equipo di Olympia lo enfrenta e subcampeonnan femenina.

E temporada di volleyball na Lago Sport Park a habri Juli 31.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll
Sept. 16-30 Monday, Oct. 9
Monthly Payroll
Sept. 1-30 Tuesday, Oct. 10

Bishitante Mas Grandi na Farah Pahlavi Sets Two Records

Entrada di Farah Pahlavi den haaf di San Nicolas Sept. 7 a kibra dos record di Marine Department. E goliath di e flotanan mundial di tanquero a bira e bapor mas largo cu a yega di bishita Lago; el a trece un cargo di record di crudo for di Lago Maracaibo. Maske e tonaje peso morto di Farah Pahlavi ta excede esun di cualkier otro bishitante anterior na e haaf, Esso Aruba ainda ta keda den buki di record como esun cu a trece e carga mas grandi di crudo. Su record ta e hecho total mientras Farah Pahlavi establece strictamente un record di Lago Maracaibo.

Farah Pahlavi, cu 53,584 tonelada peso morto, ta propiedad di National Iranian Tanker Co. cual en turno ta pertenece na Iranian National Oil Company. E bapor, casi 786 pia largo y poco mas cu 102 pia na su punto di mas hancho, a haaf 320,169 barril di lake medium crude ora el a mara pa 7:12 a.m. Sept. 7. For di bukinan di record a worde pusha Hoegh Gannet cual a tuma 273,272 barril na e mes puerto, La Salina, na December 1960. E carga di 45,000 ton di crudo di Farah Pahlavi a excede hopi leuw esun di 38,092 ton di Hoegh Gannet.

E cargamento di record di Esso Aruba a worde tumá na Puerto La Cruz y tabata 46,610 ton of 344,035 barril. Farah Pahlavi cu ta mas grandi — Esso Aruba ta di 47,446 tonelada peso morto — tin un capacidad mas grandi na tanki, pero no por a carga te su marcanan pa motibo di profundidad di e canal cu ta bai pa e lago.

Den menos cu dos anja e buki di record mester a worde cambiá tres vez en cuanto e "tanquero mas

grandi." Tempo cu Esso Aruba a haci su promer bishita aki Jan 12, 1960, el a kita Al-Malik Saud Al-Awal for di ariba buki E ultimo bapor aki tabatin e record desde Nov. 20, 1956. Tempo cu e monstruo aki di 46,548 tonelada peso morto a bini aki cinco anja pasá e tanqueronan Esso di 36,000 tonelada peso morto tabata worde considerá masha grandi. Despues a bini Agrigentum, ainda esun di mas largo y mas hancho cu a mara na un finger pier di Lago. Esaki a drenta haaf di San Nicolas Juni 12, 1960. Su largura di 818 pia y hanchura di 106 pia tabata impresionante. Esso Aruba tabata muntra gigantesco cu su largura di 740 pia y hanchura di 102 pia. Agrigentum tin 50,450 tonelada peso morto.

Constructor di Bapor

Constructor di Farah Pahlavi, tenedor nobo di record pa tamanjo, ta Chantiers de L'Atlantique cual tin su astilleria na St. Nazaire, Francia. Principiá na 1960, el a worden entregá Jan. 28, 1961, y a worde baptizá pa promer vez Cyrus the Great. Tin un aire berdaderamente internacional tocante Farah Pahlavi. No solamente e ta un bapor Iranio trahá na Francia, pero e ta bula e bandera Liberiano y tin un tripulacion Spanjò. Ademas di su captan, Capt. R. Marraco, el tin cincuenta y un Spanjò na bordo.

Su dos turbina di stiem ta duna 17,500 shaft horsepower na un solo chapaleta, bastante pa propela e gigante aki te na velocidadnan di diez-siete milla door di lamar.

Maske tabata di promer bishita di Farah Pahlavi na Aruba, el a yega di ta na Amuay anteriormente. El ta den e regionnan aki esencialmente pa tuma un carga di crudo na Amuay pa worde entregá na e refineria nobo di Esso na Slagen, Norweya.

Heyliger A Retira Sept. 1; Solognier Ta Retira Oct. 1

Sept. 1 tabata e promer dia di James A. Heyliger como pensionista di Lago. El lo worde sigui Oct. 1 pa Rafael E. Solognier. Sr. Heyliger a retira for di su posicon como garage mechanic C den Mechanical-Garage despues di mas cu binti-dos anja na Lago. Sr. Solognier, carpenter A den Mechanical-Carpenter, tin e impresionante record di casi treinta y cuatro anja di servicio.

Feb. 23, 1939, tabata di promer dia di empleo pa Sr. Heyliger. El a cuminsa como laborer A den Mechanical-Pipe unda el a keda te Juni 1940, tempo cu el a transferi pa Mechanical-Yard. Despues a sigui un periodo di dos anja di servicio den General Services. El a bira empleado di ga-



A MAZE of insulated steam lines face the visitor to the tanker's engine room.

UN MUNDO di linja di tubo di stiem insulá ta enfrenta e bishitante na sala di maquina.



FARAH PAHLAVI seamen and Lago wharfingers prepare to discharge the giant vessel's record crude cargo from the lake, left, while in the officers' dining room, right, the captain and C. L. Hosch of Lago's Marine Department clear paper work.

(Continued from page 1) 36,000-deadweight-ton Esso design ships were considered a harbor-full.

Next came the Agrigentum, still the longest and widest vessel to tie up to a Lago finger pier, which called at San Nicolas Harbor June 12, 1960. Her 818-foot length and 106-foot beam were awe-inspiring to fellow mariners. The Esso Aruba had looked gigantic with her 740-foot length and 102-foot beam. The Agrigentum is rated at 50,450 deadweight tons.

Builder of the Farah Pahlavi, new record holder for size, is Chantiers de L'Atlantique which has its shipyards in St. Nazaire, France. Started in 1960, she was delivered Jan. 28, 1961, and was first christened Cyrus The Great.

There is a real international air about the Farah Pahlavi. Not only is she a French-built Iranian ship but she flies the Liberian flag and is manned by a Spanish crew. In addition to her master, Capt. R. Marraco, she is manned by fifty-one Spaniards.

Her two steam turbines deliver 17,500 shaft horsepower to a single screw, enough to propel her giant bulk through the water at speeds up to seventeen knots.



MASTER OF the Farah Pahlavi, biggest tanker to call at Lago, is Capt. R. Marraco. CAPTAN DI e tanquero mas grandi cu a yega di bishita Lago ta Capt. R. Marraco.

Although it was the Farah Pahlavi's first visit to Aruba, she has called at Amuay before. She is in this area essentially to be positioned for lifting a load of crude oil at Amuay for delivery to the new Esso refinery at Slagen, Norway.



FARAH PAHLAVI su marineronan y e trahadornan di waaf di Lago ta prepara pa descarga e cargamento di record cu e tanquero gigantesco a trece for di Lago Maracaibo, robéz. E captan y C. L. Hosch di Marine Department di Lago ta drechando papelnan.

SPORT PARK

(Continúa di pagina 4)

ta atrae mas cu 5000 mirones tur anja.

E cantidad grandi di hende ta testigua di e merito di Sport Park den bida di comunidad. Cada mehoracion, cada adicon a worde dictá door di e tremende interes di mirones y participantenan. Pa mantene e facilidadnan di Sport Park pa acomoda un segmento asina grandi di publico Arubano cu ta posible, no ta causa solamente cuidio diario, pero tambe projectionan grandi.

E promer tribuna permanente di concreto a worde inaugurá na ocasion di Olympiada di Anja di La Reina Mei 1, 1950. For di dia cu el a habri Maart 9, 1941, te 1950, stoel movible di palo a worde usá na Sport Park na ocasion special. E atraccion continuo y tremende di comunidad di e funcionnan di Sport Park a dicta un segundo expansion di e tribuna cual a worde completá na April 1953. E tribuna tabata solamente un parti di e expansion di Sport Park na 1953. Tabata durante e mes periodo di construcion aki cu pista pa tennis, volleyball y basketball a worde construí y luznan instalá.

Mehoracionnan na Sport Park a tene paso den e mehor interes di mirones y hungadornan. E facilidadnan ta worde manteni pa sigui ocupa e lugar importante cu Lago Sport Park ta posee den comunidad.

Park Refurbished

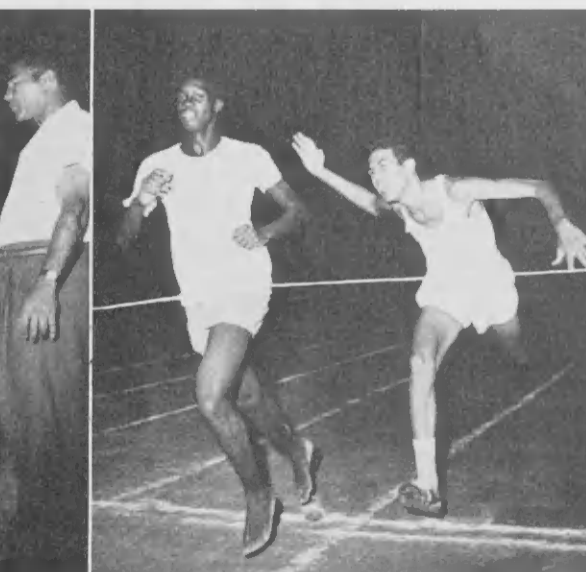
(Continued from page 5)

been dictated by the tremendous interest of spectators and participants. To maintain the Sport Park facilities to accommodate as large a segment of the Aruba public as possible prompts not only daily care but major projects.

The first permanent concrete stands were dedicated at the Queen's Birthday Olympiad May 1, 1950. From its March 9, 1941, opening until 1950, movable wooden bleachers were used at the Sport Park on special occasions. The continued and overwhelming response of the com-

munity to Sport Park functions dictated a second enlargement to the grandstand which was completed in April, 1953. The grandstand enlargement was only part of the 1953 Sport Park additions. It was during this same period of construction that tennis, volleyball and basketball courts were installed and the lights erected.

Sport Park improvements have kept pace in the best interests of the spectators and players. The facilities are maintained in keeping with the important place the Lago Sport Park holds in the community.



YOUTHS FROM all over the island competed in the track and field meets for junior and senior athletes held at the Lago Sport Park Aug. 31. Above are scenes from the fifteen-meet event. Youths at right give trophies careful attention. HOBENNAN FOR di henter isla a competi den e eventonan atletico teni na Lago Sport Park Aug. 31. Ariba tin escenanan di e diez-cinco eventonan. E hobennan banda drechi ta examina e trofeonan cuidadosamente.